

KONINKRIJK BELGIE

ROYAUME DE BELGIQUE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 9 september 1997 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "betreffende de bedragen van de administratiekosten die voor de jaren 1997 en 1998 aan de verzekeringsinstellingen worden toegekend", heeft op 12 september 1997 het volgende advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 9 septembre 1997, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "déterminant les montants des frais d'administration attribués aux organismes assureurs pour les années 1997 et 1998", a donné le 12 septembre 1997 l'avis suivant :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd

"par la circonstance qu'il est urgent de communiquer aux organismes assureurs le montant des frais d'administration auquel ils peuvent prétendre pour l'année 1997".

Alhoewel de Raad van State, afdeling wetgeving, niet over alle nodige gegevens beschikt om zich een nauwkeurig oordeel te vormen omtrent de aangehaalde motivering, meent hij er niettemin op te moeten wijzen dat, ingeval toepassing wordt gemaakt van het bepaalde in artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, de in de aanhef op te nemen motivering naderhand op haar deugdelijkheid zal kunnen worden getoetst door zowel de Raad van State, afdeling administratie, als de justitiële rechter.

*

* *

Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, heeft de

.../...

afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot "het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan".

Dat onderzoek noopt tot het maken van de volgende opmerkingen.

STREKKING EN RECHTSGROND VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit beoogt de bedragen van de administratiekosten van, eensdeels, de landsbonden van ziekenfondsen en de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en, anderdeels, de Kas voor geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, zoals die worden vermeld in artikel 195, § 1, 2°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, voor de jaren 1997 en 1998 aan te passen (artikel 1 van het ontwerp).

De Koning kan tot dergelijke aanpassing overgaan met toepassing van het derde lid van het voornoemde artikel 195, § 1, 2°, van de gecoördineerde wet, naar luid waarvan de in die bepaling vastgestelde bedragen "jaarlijks bij een in Ministerraad overlegd besluit (kunnen) worden aangepast, rekening houdend met de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, met de evolutie van de

.../...

lonen in overeenstemmende sectoren en met de wettelijke opdrachten van de verzekeringsinstellingen" (1).

Voorts bepaalt artikel 2 van het ontwerp welk gedeelte van het bedrag van de aanpassing, bedoeld in artikel 1, afhankelijk is van de wijze waarop de onderscheiden instellingen hun wettelijke opdrachten uitvoeren. De Koning put daartoe de bevoegdheid uit het vierde lid van artikel 195, § 1, 2°, van de gecoördineerde wet, dat bepaalt dat Hij "onder de voorwaarden en volgens de regels, vastgesteld bij een in Ministerraad overlegd besluit, de toekenning van het geheel of een gedeelte van deze aanpassing aan elke verzekeringsinstelling afhankelijk (kan) maken

-
- (1) Luidens artikel 195, § 1, 2°, tweede lid, van de gecoördineerde wet, wordt het bedrag van de administratiekosten van de Kas voor geneeskundige verzorging van de N.M.B.S. voor het jaar 1996 vastgesteld op een bedrag van 375 miljoen frank, doch kan dat bedrag ten laatste op 31 juli 1997 worden verhoogd bij een in Ministerraad overlegd besluit, zonder het maximumbedrag van 424 miljoen frank te overschrijden. Het desbetreffende bedrag werd bij koninklijk besluit van 18 juli 1997 opgetrokken tot 415 miljoen frank. Uit het verslag aan de Koning bij het koninklijk besluit van 17 maart 1997 dat het huidige tweede lid in artikel 195, § 1, 2°, van de gecoördineerde wet heeft ingevoegd, blijkt dat de in dat lid vermelde bedragen enkel voor het jaar 1996 gelden en dat het bedrag van de administratiekosten, ook wat de Kas voor geneeskundige verzorging van de N.M.B.S. betreft, voor elk jaar kan worden aangepast bij een in Ministerraad overlegd besluit "in dezelfde mate en op grond van dezelfde criteria als voor de andere verzekeringsinstellingen" (B.S., 29 maart 1997, p. 7.489). De Koning put inderdaad ook voor de aanpassing van het bedrag van de administratiekosten van de voornoemde Kas een voldoende rechtsgrond uit het derde lid van artikel 195, § 1, 2°, van de gecoördineerde wet.

.../...

van de wijze waarop zij haar wettelijke opdrachten uitvoert".

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De in artikel 1 van het ontwerp beoogde aanpassing van de bedragen van de administratiekosten dient blijkens het bepaalde in artikel 195, § 1, 2º, derde lid, van de gecoördineerde wet, te gebeuren met inachtneming van de parameters welke in die bepaling worden opgesomd, zijnde de evolutie van het indexcijfer van de consumptieprijzen, de evolutie van de lonen in overeenstemmende sectoren en de wettelijke opdrachten van de verzekeringsinstellingen.

Het aan de Raad van State voorgelegde dossier houdt geen aanwijzing in van de feitelijke gegevens op basis waarvan de in artikel 1 van het ontwerp vermelde aanpassing van de betrokken bedragen van de administratiekosten is doorgevoerd. Bij gebreke daarvan is het de Raad van State niet mogelijk uit te maken of de in dat artikel vastgestelde bedragen naar behoren zijn gesteund op de parameters welke in artikel 195, § 1, 2º, derde lid, van de gecoördineerde wet worden opgesomd.

2.1. Blijkens de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp wordt bij het vaststellen van de in dat artikel opgesomde bedragen rekening gehouden, niet enkel met de parameters bepaald in artikel 195, § 1, 2º, derde lid, van de gecoördineerde wet, doch ook "met de kosten bedoeld in

.../...

artikel 1, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit van 31 januari 1997 tot uitvoering van de artikelen 4, vijfde lid, en 16 van het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels".

De "kosten" waarop wordt gedoeld in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp zijn kosten die verband houden met het aanmaken, het verzenden en het beheer van de uitreiking van de sociale identiteitskaarten. Die kosten worden volgens het genoemde koninklijk besluit van 31 januari 1997 ten laste genomen door het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

Sommige van die kosten worden evenwel slechts ten laste genomen in de mate dat ze een bepaald minimumbedrag overschrijden en niet het maximumbedrag te boven gaan dat wordt vermeld in artikel 1, tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit van 31 januari 1997. Uit deze laatste bepaling blijkt tevens dat de erin bedoelde kosten moeten worden bewezen door de verzekeringsinstellingen en dat ze moeten worden goedgekeurd door de Minister die bevoegd is voor het R.I.Z.I.V. Andere kosten welke ten laste van het R.I.Z.I.V. vallen, stemmen overeen met een forfaitair bedrag (artikel 1, tweede lid, 2°, van het koninklijk besluit van 31 januari 1997) of met bepaalde intrestlasten (artikel 1, tweede lid, 3°, van voornoemd besluit).

.../...

Artikel 1, vierde lid, van het koninklijk besluit van 31 januari 1997 regelt de wijze van terugbetaling van de kosten welke het R.I.Z.I.V. te zijnen laste neemt. Die terugbetaling wordt, al naargelang de categorie van de kosten, over meerdere jaren gespreid (artikel 1, vierde lid, 1^o en 3^o, van voornoemd besluit), dan wel gekoppeld aan het begrotingsjaar 1997 (artikel 1, vierde lid, 2^o, van voornoemd besluit).

2.2. Het feit dat in de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp mede wordt gerefereerd aan de kosten bedoeld in artikel 1, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit van 31 januari 1997, en dat - zoals door de gemachtigde ambtenaar is bevestigd - de in artikel 1 vermelde bedragen zowel de "gewone" administratiekosten als de kosten bedoeld in artikel 1, tweede en vierde lid, van het voornoemde koninklijk besluit omvatten, roept vragen op omtrent de toepasbaarheid en de doorzichtigheid van de ontworpen regeling.

In de eerste plaats is er immers de vaststelling dat artikel 195, § 1, 2^o, van de gecoördineerde wet weliswaar betrekking heeft op de administratiekosten van de landsbonden, de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering en de Kas voor geneeskundige verzorging van de N.M.B.S., doch dat in die wetsbepaling geenszins wordt gerefereerd aan kosten welke verband houden met de sociale identiteitskaarten.

.../...

Met betrekking tot die kaarten is trouwens een specifieke kostenregeling vastgelegd welke van die aard is dat niet op het eerste zicht duidelijk is hoe zij in de praktijk kan worden gecombineerd met de regeling welke met toepassing van artikel 195, § 1, 2°, van de gecoördineerde wet, op het vlak van de administratiekosten wordt uitgewerkt.

Zo is bijvoorbeeld allerm minst duidelijk hoe de regeling welke is vervat in artikel 1, tweede lid, 1°, van het koninklijk besluit van 31 januari 1997 en waarin wordt uitgegaan van uitsluitend bewezen kosten, kan samengaan met de forfaitaire kostenregeling van het voorliggende ontwerp. In dat verband rijst trouwens de vraag of de combinatie van de beide kostenregelingen op termijn niet tot een verrekening van bedragen aanleiding zal geven. Hoe dan ook dreigt de controleerbaarheid - en derhalve de effectiviteit - van de in artikel 1, tweede lid, van het koninklijk besluit van 31 januari 1997 vervatte kostenregeling op essentiële wijze in het gedrang te kunnen komen als gevolg van de ontworpen regeling.

2.3. Gelet op de sub 2.2 geformuleerde opmerkingen zou het ter wille van de duidelijkheid en de begrijpelijkheid van de ontworpen regelgeving aanbeveling verdienen dat op een meer klare wijze zou worden aangegeven hoe de kostenregeling, bedoeld in artikel 1, tweede en vierde lid, van het koninklijk besluit van 31 januari 1997, zal worden toegepast eenmaal de ontworpen regeling uitwerking heeft gekregen.

.../...

Daartoe kan worden overwogen om in de tekst van het voorliggende ontwerp een meer expliciete verwijzing naar de toepasselijkheid van de kostenregeling van artikel 1, tweede en vierde lid, van het voornoemde besluit op te nemen, dan wel om in dat verband een meer omstandige verduidelijking op te nemen in een verslag aan de Koning, dat dan overeenkomstig artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, samen met het advies van de Raad van State en de tekst van het ontworpen besluit, moet worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Artikel 2

Vermits met dit artikel uitvoering wordt gegeven aan het bepaalde in het vierde lid van artikel 195, § 1, 2°, van de gecoördineerde wet, verdient het aanbeveling om de redactie ervan volledig af te stemmen op die van de betrokken wetsbepaling.

Daartoe volstaat het de inleidende zin van artikel 2 te redigeren als volgt :

"Het gedeelte van de in artikel 1 van dit besluit bepaalde bedragen, waarvan de toekenning afhankelijk is van de wijze waarop de verzekeringsinstellingen hun wettelijke opdrachten uitvoeren, wordt vastgesteld op : ...".

.../...

Artikelen 3 en 4

De bepaling van inwerkingtreding dient aan de uitvoeringsbepaling vooraf te gaan. De artikelen 3 en 4 moeten derhalve van plaats worden gewisseld.

Conformément à l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, la demande d'examen urgent est motivée

"par la circonstance qu'il est urgent de communiquer aux organismes assureurs le montant des frais d'administration auquel ils peuvent prétendre pour l'année 1997".

Bien que le Conseil d'Etat, section de législation, ne dispose pas de tous les éléments voulus pour apprécier avec précision la motivation susmentionnée, il estime devoir néanmoins souligner qu'au cas où il serait fait application de l'article 84, alinéa 1er, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'adéquation de la motivation à reproduire dans le préambule pourra être vérifiée ensuite, tant par le Conseil d'Etat, section d'administration, que par les juridictions ordinaires.

*

* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 4 août 1996, la section de législation s'est essentiellement limitée à "l'examen du fondement juridique, de la compétence

.../...

de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites".

Cet examen requiert de formuler les observations ci-après.

PORTEE ET FONDEMENT LEGAL DU PROJET

Le projet d'arrêté soumis pour avis a pour objet d'adapter, pour les années 1997 et 1998, les montants des frais d'administration, d'une part, des unions nationales de mutualités et de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité et, d'autre part, de la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges, tels qu'ils sont mentionnés à l'article 195, § 1er, 2^o, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (article 1er du projet).

Il est au pouvoir du Roi de procéder à pareille adaptation en application de l'alinéa 3 de l'article 195, § 1er, 2^o, précité, de la loi coordonnée, aux termes duquel les montants fixés par cette disposition "peuvent être adaptés annuellement, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, en tenant compte de l'évolution de l'indice des prix à la consommation, de l'évolution des salaires dans les

.../...

secteurs analogues et des missions légales dévolues aux organismes assureurs" (1).

En outre, l'article 2 du projet détermine la part du montant de l'adaptation, au sens de l'article 1er, qui est subordonnée à la manière dont les divers organismes exécutent leurs missions légales. Le Roi tient le pouvoir à cet effet de l'alinéa 4 de l'article 195, § 1er, 2°, de la loi coordonnée, qui prévoit qu'Il "peut, dans les conditions et selon les modalités fixées par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, subordonner l'octroi de tout ou partie de cette adaptation à chaque organisme assureur à la manière dont il exécute ses missions légales".

(1) Selon l'article 195, § 1er, 2°, alinéa 2, de la loi coordonnée, le montant des frais d'administration de la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B. est fixé à 375 millions de francs pour l'année 1996, mais il peut être majoré par arrêté délibéré en Conseil des Ministres au plus tard le 31 juillet 1997, sans pouvoir excéder le montant maximum de 424 millions de francs. Le montant concerné a été porté à 415 millions de francs par l'arrêté royal du 18 juillet 1997. Il ressort du rapport au Roi se rapportant à l'arrêté royal du 17 mars 1997, qui a inséré l'actuel alinéa 2 dans l'article 195, § 1er, 2°, de la loi coordonnée, que les montants cités dans cet alinéa ne valent que pour l'année 1996 et que le montant des frais d'administration peut, également en ce qui concerne la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B., être adapté chaque année par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres "dans la même mesure et sur (la) base des mêmes critères que pour les autres organismes assureurs" (M.B., 29 mars 1997, p. 7.489). Pour ce qui est de l'adaptation du montant des frais d'administration de la Caisse précitée, le Roi tient en effet également un fondement légal suffisant de l'alinéa 3 de l'article 195, § 1er, 2°, de la loi coordonnée.

OBSERVATIONS GENERALES

1. L'adaptation, envisagée à l'article 1er du projet, des montants des frais d'administration doit s'effectuer, selon l'article 195, § 1er, 2^o, alinéa 3, de la loi coordonnée, compte tenu des paramètres énumérés dans cette disposition, à savoir l'évolution de l'indice des prix à la consommation, l'évolution des salaires dans les secteurs analogues et les missions légales dévolues aux organismes assureurs.

Le dossier soumis au Conseil d'Etat ne comporte aucune précision concernant les éléments de fait sur la base desquels s'opère l'adaptation, prévue à l'article 1er du projet, des montants concernés des frais d'administration. Faute de pareille précision, le Conseil d'Etat n'est pas en mesure de déterminer si les montants fixés par cet article sont adéquatement basés sur les paramètres énumérés à l'article 195, § 1er, 2^o, alinéa 3, de la loi coordonnée.

2.1. Selon la phrase introductive de l'article 1er du projet, il est tenu compte, pour fixer les montants mentionnés dans cet article, non seulement des paramètres définis à l'article 195, § 1er, 2^o, alinéa 3, de la loi coordonnée, mais également "des dépenses visées à l'article 1er, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal du 31 janvier 1997 pris en exécution des articles 4, alinéa 5, et 16 de l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la

.../...

loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions".

Les "dépenses" dont il s'agit dans la phrase introductive de l'article 1er du projet sont des dépenses relatives à la fabrication, à l'expédition et à la gestion de l'émission des cartes d'identité sociale. Selon l'arrêté royal précité du 31 janvier 1997, ces dépenses sont prises en charge par l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Certaines de ces dépenses ne sont toutefois prises en charge que dans la mesure où elles dépassent un montant minimum déterminé et n'excèdent pas le montant maximum qui est mentionné à l'article 1er, alinéa 2, 1^o, de l'arrêté royal du 31 janvier 1997. Il résulte également de cette dernière disposition que les dépenses qu'elle vise doivent être justifiées par les organismes assureurs et qu'elles doivent être approuvées par le Ministre dont relève l'I.N.A.M.I. D'autres dépenses incombant à l'I.N.A.M.I. correspondent à un montant forfaitaire (article 1er, alinéa 2, 2^o, de l'arrêté royal du 31 janvier 1997) ou à certaines charges d'intérêts (article 1er, alinéa 2, 3^o, de l'arrêté précité).

L'article 1er, alinéa 4, de l'arrêté royal du 31 janvier 1997 règle le mode de remboursement des dépenses prises en charge par l'I.N.A.M.I. Ce remboursement est soit étalé, selon la catégorie de dépenses, sur plusieurs années (article 1er, alinéa 4, 1^o et 3^o, de l'arrêté précité), soit

.../...

affecté à l'exercice budgétaire 1997 (article 1er, alinéa 4, 2°, de l'arrêté précité).

2.2. Le fait que la phrase introductive de l'article 1er du projet fasse notamment référence aux dépenses visées à l'article 1er, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal du 31 janvier 1997 et que - ainsi que l'a confirmé le fonctionnaire délégué - les montants mentionnés à l'article 1er concernent à la fois les frais d'administration "ordinaires" et les dépenses visées à l'article 1er, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal précité, conduit à s'interroger sur l'applicabilité et la transparence de la réglementation en projet.

En premier lieu, on constate en effet que si l'article 195, § 1er, 2°, de la loi coordonnée porte sur les frais d'administration des unions nationales, de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité et de la Caisse des soins de santé de la S.N.C.B., cette disposition législative, cependant, ne fait nullement référence à des dépenses relatives aux cartes d'identité sociale.

En ce qui concerne ces cartes, il a du reste été établi un règlement spécifique des dépenses tel qu'on n'aperçoit pas, à première vue, comment il peut se combiner dans la pratique avec le règlement élaboré relativement aux frais d'administration en application de l'article 195, § 1er, 2°, de la loi coordonnée.

C'est ainsi, par exemple, qu'il est pour le moins indistinct comment la règle énoncée à l'article 1er, alinéa 2, 1°, de l'arrêté royal du 31 janvier 1997, qui admet

.../...

uniquement des dépenses justifiées, peut se concilier avec le régime forfaitaire des dépenses prévu par le projet examiné. A cet égard, se pose d'ailleurs la question de savoir si, à terme, la combinaison des deux règlements des dépenses ne donnera pas lieu à une compensation des montants. En toute hypothèse, la contrôlabilité - et, partant, l'efficacité - du règlement des dépenses inscrit à l'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 31 janvier 1997, risque d'être compromise d'une manière essentielle sous l'effet de la réglementation en projet.

2.3. Eu égard aux observations formulées sous 2.2, il serait recommandé, par souci de clarté et d'intelligibilité de la réglementation en projet, d'indiquer d'une manière plus claire comment le règlement des dépenses, visé à l'article 1er, alinéas 2 et 4, de l'arrêté royal du 31 janvier 1997, sera appliqué dès l'instant où la réglementation en projet produira ses effets.

A cette fin, il pourrait être envisagé soit de faire figurer, dans le texte du projet examiné, une référence plus explicite à l'applicabilité du règlement des dépenses prévu à l'article 1er, alinéas 2 et 4, de l'arrêté précité, soit d'inscrire à ce propos une clarification plus circonstanciée dans un rapport au Roi, qui, conformément à l'article 3, § 1er, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, doit alors être publié au Moniteur belge conjointement avec l'avis du Conseil d'Etat et le texte de l'arrêté en projet.

.../...

OBSERVATIONS PARTICULIERESArticle 2

Puisque cet article pourvoit à l'exécution de l'alinéa 4 de l'article 195, § 1er, 2º, de la loi coordonnée, il est recommandé d'en harmoniser entièrement l'énoncé avec celui de la disposition législative concernée.

Il suffit, à cet effet, de rédiger comme suit la phrase introductive de l'article 2 :

"La partie des montants prévus à l'article 1er du présent arrêté, dont l'octroi est subordonné à la manière dont les organismes assureurs exécutent leurs missions légales, est fixée à : ...".

Articles 3 et 4

La disposition d'entrée en vigueur doit précéder l'exécutoire. Il y a lieu, dès lors, de permuter les articles 3 et 4.

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw M.-R. BRACKE,
Madame

de Heren M. VAN DAMME,
Messieurs P. LEMMENS,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw F. LIEVENS,
Madame

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. B. SEUTIN, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris, en toege- licht door de H. E. VANHERCK, referendaris.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

F. LIEVENS

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. B. SEUTIN, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire, et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M.-R. BRACKE